

FESTIVAL

XXX EDICION

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA



Sección Nuevos Realizadores

HOY, MARTES

10 Mañana - 22,30 Noche

CINE MIRAMAR

Hace falta mucho amor
para empezar de nuevo.



HECTOR
ALTERIO

GRACIELA
DUFAU

Un film de David Lipszyc

VENTAS: Enrique LIPSZYC - Hotel Costa Vasca

En Argentina: LDG Films, S.A. - Corrientes, 1814 - 2º piso
Buenos Aires - Telex: CILSA AR 17409

LA MUERTE EN DIRECTO

Por Fernando Méndez-Leite



PROBABLEMENTE éste ha sido un año con trece lunas. Un año especialmente marcado por el signo de la destrucción, el suicidio y la muerte. Nuestras cenas han sido frecuentemente interrumpidas por la trágica noticia de una muerte cinematográfica narrada en pocas palabras en la pantalla del televisor. Casi una retransmisión en directo, como en aquella magnífica película de Tavernier que nos mostró los preparativos de la muerte de Romy Schneider, la novia del Cardenal.

La historia del cine se muere en los testigos de sus primeros tiempos. Henry King, Allan Dwan, Alma Reville, la eficaz y silenciosa guionista de la vida de Alfred Hitchcock. Y con ellos reviven los recuerdos de tantos momentos de fascinación, de programas dobles y películas entretenidas. Se muere también el star system. William Holden, Henry Fonda, Ingrid Bergman, algunos de los mejores, nuestra infancia, los tiempos del glamour inteligente. Muere nuestra juventud. Grace Kelly, Natalie Wood, Romy Schneider, princesas y rebeldes sin causa. Las trece lunas tocan a degüello: Muerte a los rataputs, los desheredados de un lugar al sol.

¡Quiero la cabeza de Warren Oates, acaben con la banda de Strother Martin! Robert Ryan ya murió y el grupo salvaje está descabezado. Si muere Pike Bishop es justo que le siga el desamparado amigo de Cable Hogue. Muere el presente del cine y se quitan la vida el rompelotas y el mercader de las cuatro estaciones. Lágrimas amargas para Fassbinder y Patrick Dewaere. Quizás sea ésta la mejor manera de andar. También han desaparecido el simpático Charles Walters, el papá de Lili, Kenneth More, médico en la familia y ocasionalmente sheriff de Raoul Walsh y Jayne Mansfield, proa al cielo de la Rank; y Ulla Jacobsson, espléndida sueca de los cincuenta bajo el agua pesada de "Los héroes de Telemark", la única actriz que trabajó con Bergman y Anthony Mann; y Pepe Nieto —volarán banderas victoriosas— y Franco Solinas —en pie familiar legión.

Extraño fenómeno el de la muerte de los cineastas. Sus caras se siguen alegrando y entristeciendo desde las pantallas, sus cuerpos se mueven, sus movimientos de cámara les sobreviven, sus ideas nos persiguen. Los sueños cobran nueva vida. El galán de Sabrina pide la mano de la princesa Anastasia al sheriff de Tomstone en un picnic de esplendor en la hierba. Una ceremonia de alta sociedad que puede dar al traste en unos segundos el maleducado grupo salvaje. Una dama desaparece en el expreso, se busca un falso culpable por la montaña de Stromboli. El chulo de Gloria Swanson escribe una adaptación de "Guerra y paz" para el presidente de la Academia. La financiación el productor de Feoora, si es que consigue convencerla. Fassbinder dirige un remake de "Sissi emperatriz". Francisco José lo hace Warren Oates y la archiduquesa Sofía se enfurece. Raza de dioses malditos y bellos, sonrisas de una noche de verano, la ley del más fuerte, viaje al cielo de la suegra de Philippe Junot, de la madre de Isabella Rossellini, la muerte ronda el estanque dorado. Pasado y presente as time goes by. Play it again, Sam.

Directora: Genoveva Gastaminza. ■ Redacción: Jorja Cirera. Lola Garrido. Isabel Martínez. Luis R. Aizpeolea. Andu Lertxundi. ■ Confección y Diseño: Agustín Echenique. Laura Esteve. ■ Fotógrafos: Jesús Uriarte. Isabel Azcárate. ■ Fotocomposición: Linofset. ■ Fotolitos: Graph-Scann. Impresión: Gonfer. ■ Edita: Festival Internacional de Cine de San Sebastián. ■ Depósito Legal: S.S.34065.

sección oficial sección oficial

“PARES Y NONES” (España)

José Luis Cuerda, guionista y director de la película “Pares y nones”, nació hace 35 años. Licenciado en Derecho y técnico de Televisión y Radiodifusión. En 1969 ingresa en T.V.E. donde dirige programas informativos. Ha dirigido “El túnel”, basada en la obra de Ernesto Sábato para televisión. Ha realizado, además, tres cortometrajes. Este es su primer largometraje.



Una historia de combinaciones de personajes y combinaciones que pueden ocurrirles a éstos. Es una cuestión de química de situaciones y de sentimientos. Las relaciones entre Paco y Carmen hace tiempo que no marchan. Deciden separarse. Recién estrenada su indepen-

dencia conocen a varias personas. De esta forma, sus relaciones personales se ven alteradas. Son personajes que apuestan por los pares pero, si se les diera a elegir, también se quedarían con los no-

“MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE” (España)

Fernando Trueba, el director de “Mientras el cuerpo aguante”, nació en Madrid en el año 1955. Colaboró como crítico de cine en “El País” y en la “Guía del Ocio”. Ha realizado diversos cortometrajes y colaborado como guionista en “La mano negra” de Fernando Colomo. Su primer largometraje lo realizó en 1980, “Opera prima”. Ha colaborado con Oscar Ladoire en “A contratiempo”, en labores de producción.



Chicho Fernández Ferlosio vive retirado en Soller (Mallorca). La película intenta plasmar a través de su vida, de sus opiniones, juegos y canciones, una relación con el espectador al margen de la tradicional oposición ficción-documental.

FICHAS TECNICAS

“PARES Y NONES”

Guión y dirección: José L. Cuerda
Producción: Brezal P. C. y Estela Films
Fotografía: Juan Antonio Ruiz de Anchía
Montaje: José Luis Matesanz
Música: José Nieto
Sonido: José Miguel Ramos Ibiricu
Intérpretes: Antonio Resines, Silvia Munt, Virginia Mataix, Carlos Vela

“MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE”

Dirección: Fernando Trueba
Producción: Opera Films
Fotografía: Angel Luis Fernández
Montaje: Miguel A. Santamaría
Música: Chicho Sánchez Ferlosio
Intérpretes: Chicho Sánchez Ferlosio, Rosa Jiménez Díaz

nuevos realizadores

Programa de hoy "VOLVER"(Argentina)

Ella escribía poemas y era una periodista seria y combativa. El quería vivir en el centro del mundo, Nueva York, y era ambicioso. Dieciocho años más tarde los dos se encuentran y se pone en marcha una maquinaria poderosa y terrible —la memoria—. Ni ellos ni el mundo que viven es como lo soñaron. ¿Dónde han quedado sus sentimientos y sus ideales?

FICHA TECNICA

Dirección: David Lipszyc.

Intérpretes: Héctor Alterio, Graciela Dufau, Rodolfo Ranni.

David Lipszyc, el realizador, nació en Argentina el 1 de marzo de 1935. Fundador y Director de la Escuela Panamericana de Arte. Director del film "El corazón delator".

"DAS FLUGJAHR" (Suiza)

Una familia venida a menos en la que los padres apenas se hablan. El hijo, Franz, se aísla en su afición al aeromodelismo. El padre trata de salvar la familia reorganizando la pequeña carpintería que tiene. La llegada de diversos personajes y el encuentro de Franz con una joven cambiarán la situación.

FICHA TECNICA

Guión y Dirección: Markus Fischer.

Intérpretes: Hans Heinz Moser, Rosemarie Fendel, Alex Duda, Therese Affolter.

Markus Fischer nace en el año 1953. Comienza su labor cinematográfica en 1975 con "Jean und sein Modell". Desde entonces ha realizado cuatro películas: "Das kleine Fest", "Von einem der quer übers feld lief", "Kein Schwein gehabt" y "Finsternis".

DAVID LIPSZIC:

Volver atrás sin ira

Para su director, David Lipszic, "Volver" es un testimonio por encima de cualquier otra cosa. "El testimonio —explica— crudo y doloroso de lo que le ha tocado vivir a toda una generación de argentinos, reflejo de experiencias que, aunque nos duelan, son verdaderas y hay que contar".

David Lipszic define al cine latinoamericano con cuatro adjetivos: "testimonial, fuerte, descarnado y bello". Guardando las debidas distancias, coincide en que su película guarda cierta semejanza, en cuanto a su temática, con la española "Asignatura pendiente", que él ha visto. "Efectivamente, he tratado de reflejar la problemática del argentino que no ha podido concretar una identidad, de buscar las causas de nuestra frustración, de la pérdida de un espa-

cio que nos era propio y que sin embargo no hemos podido disfrutar".

Lipszic se lanzó a la búsqueda de los sueños perdidos, de todas las cosas que se quedaron en un camino que no es posible desandar y dio con el equipo que necesitaba. Con una guionista, Aida Borinik, que escribió a la perfección lo que él quería; con un actor, Héctor Alterio, que podía plasmar en la pantalla a la perfección todo ese volver doloroso a la Argentina de 1982, porque él mismo había tenido que emigrar: con una Graciela Dufau que es la actriz más premiada del cine argentino, y finalmente con un Astor Piazzolla, compositor de la música original del film al que no quiere dejar de citar de ningún modo. "Su música —afirma— me proporcionó ideas nuevas y pautas para la realización de la película. No he podido contar con equipo y colaboradores más valiosos que los que he tenido".



David Lipszic, director de la película argentina "Volver"

VIDEO

Los retratos de Joan Logue

JOAN LOGUE trabaja en video desde principios de los setenta. Su trabajo ha ido evolucionando hacia un modo y estilo peculiar, personal. Este año presentamos sus *retratos video*, una forma original y estimulante de retratar a las personas. Hemos encontrado a Joan Logue para que nos sitúe sus retratos.

“En 1973 estaba en Liberia —explica Joan Logue— realizando unos documentales video acerca del trabajo entre las mujeres de algunas tribus africanas. Un día, mientras estaba enfocando con mi cámara a través de la ventana, un niño permaneció frente a mí, parado y quieto, mirándome fijamente a través del objetivo. Estuvimos cinco minutos en silencio e intercambiando nuestra mirada a través del sistema óptico de la cámara, luego su madre lo llamó y se rompió ese contacto. Cuando regresé a Estados Unidos visioné este retrato y me interesé mucho en él. Por entonces vivía en Venice (California), en una casa a orillas del mar, empecé a pedir a la gente que posara para mí, gente que pasaba por la playa y a los que yo desconocía. Paulatinamente fui interesándome por el contacto que propician los retratos vi-

deo. Por otro lado, en 1975 me robaron mi equipo fotográfico, no tenía dinero para comprarme otro y sólo me quedaba mi equipo video. Esa eventualidad decidió definitivamente mi futuro.

—¿Cómo definiría sus video retratos?

—Pido a la gente esté ahí, frente a la cámara, que me miren mientras yo les miro, en silencio, en profundo silencio. Esos retratos devienen fotografías que las palabras no pueden expresar... Crean momentos de intimidad con otra persona, provocan algo parecido a una experiencia real. Nos mostramos mutuamente, son como un reflejo de ambos. Esos retratos exponen a las personas. El silencio en ellos es fundamental.

—¿A quién le gusta retratar, qué personas, qué tipo de gente?

Me gusta combinar mis video retratos entre artistas célebres y gente de la calle, gente normal en situaciones cotidianas.

Cuando coloco un video retrato de alguien célebre junto a un trabajador normal los sitúo en un mismo espacio. Eso los iguala. La personalidad deviene normal y la gente corriente célebre.

J. Torrent



J. L. CUERDA: “Todos coincidimos en un acoso al macho”

José Luis Cuerda, director de “Pares y nones”, está con esa tranquilidad mezcla de seguridad en la obra hecha con profesionalidad y esa expectación ante la reacción que le dispensará el público.

Cuando le preguntamos por “Pares y nones”, se vuelca como un padre a describirnos las virtudes de su hijo.

—El guión no se lo di a leer a nadie, porque siempre te dicen los cambios que podías introducir. Yo quiero que la película, con sus fallos y sus aciertos, sea únicamente mía. Así ya sabes a qué atenerte. Lo escribí hasta nueve veces, y si de algo estoy convencido, es que cuantas más veces escribas un guión, mejor queda.

Anteriormente, Cuerda trabajó en los informativos de televisión y cuando se cansó de ellos hizo tres cortos “muy malos, que sólo los he visto yo, y no se los pienso enseñar nunca a nadie”, dice convencido absolutamente de su “maldad”.

Cuando le preguntamos los puntos de contacto que pueda tener su película con otras realizadas por directores como Colomo, Trueba, Méndez Leite, Pilar Miró, nos contesta sin dudar:

“Yo creo que son casi las mismas; hablamos de lo que conocemos, y además todos coincidimos en un “acoso al macho”. Son personajes de nuestro mismo status, de un tipo de profesionales medios que, al tener cubiertas sus necesidades más perentorias, hacen un problema vital fundamental de sus problemas afectivos. Puesto que los otros los tienen más o menos resueltos.”

NESTOR ALMENDROS:

Un nuevo estilo de fotografiar la escena

Quizá sea su sencillez, su naturalidad, su falta de sofisticación lo que salta a la vista en un primer contacto; algo que se agradece en una persona que, como él, ha vivido y vive tan inmerso en este mundo del cine, donde la sofisticación parece pauta obligada.

Su figura, alta, delgada, estilizada, su expresión seria y su bigote negro revelan el origen catalán. Porque Néstor Almendros, creador de un nuevo estilo de fotografiar la escena, según Truffaut, nació en Barcelona hace 51 años, antes de comenzar su gira de exilios. Primero fue Cuba, luego Italia, otra vez Cuba y, finalmente, Francia, donde Almendros empezó a revelarse como uno de los mejores directores de fotografía del cine de las últimas décadas.

Ayer, dentro de los actos organizados por el Festival de Cine, presentó "Días de una cámara" en la Librería Internacional junto a Manuel Puig y a Cabrera Infante.

Se trata de una biografía profesional en la que uno a uno va describiendo los problemas que como director de fotografía tuvo que enfrentar a lo largo de toda su carrera profesional.

"No me interesan tanto las generalizaciones como el contar específicamente las cuestiones concretas que he debido resolver en cada filmación."

"Si tuviera que dar un consejo a las personas deseosas de convertirse en directores de fotografía —dice Néstor Almendros al inicio de su libro— les sugiriría en lugar de matricularse en una escuela, que toma-

ran una cámara y filmasen cualquier cosa, que empezaran a cometer equivocaciones para aprender de ellas."

Porque para Almendros, actualmente no hacen falta grandes medios económicos para filmar; ahí están el video, el super 8... "Les instaría igualmente a que fueran a cine con frecuencia. Estoy convencido de que ver los clásicos del cine en las filmotecas es la mejor escuela".

Aunque llegados a este punto Néstor Almendros se retracta y afirma que no existe una sola vía, sino varias, para aprender el oficio. "Cada cual hallará su camino. El mío fue tortuoso".

Los primeros pasos de este genial director de cinematografía que cuenta en su haber con un Oscar a la mejor fotografía por la película "Los días del cielo", de Malick, y el César por "El último metro", de Truffaut, fueron especialmente difíciles.

Antifascista por tradición familiar, su padre se exilió en Cuba. Comenzó su afición por el cine a los quince años. Angel Zúñiga, el crítico de "Destino", y los primeros cine-clubs de Barcelona fueron sus primeros maestros.

"Fue entonces cuando comprendí que el cine representaba para mí algo más que un entretenimiento, que era una forma de arte."

Su marcha a Cuba supuso para él la posibilidad de conocer el cine americano de forma más profunda.

"Después de ver tanto cine me planteé el realizarlo yo mismo. En Cuba hacer cine entonces

era muy difícil". Y sin embargo es entonces cuando empieza a rodar.

Su necesidad de aprender le lleva a Estados Unidos y a Roma. Vuelve a Cuba donde rodará más de veinte documentales, pero no será sino en Francia cuando, junto a Rohmer y B. Schröder en el 64, haga su primera película profesional como operador. Fue "Paris vu par...".

Fueron los comienzos. Ahora a Almendros, que ha sido director de fotografía de algunos de los más importantes directores del momento, se le considera como creador de un nuevo estilo.

"Sí, creo que existe un nuevo estilo de fotografiar la escena que se ha desarrollado con la generalización del cine en color."

"El cine en blanco y negro no era realista. El tipo de iluminación que usaba era artificioso, entendiéndolo el término en el sentido de arte. Con la generalización del cine en color la tendencia se dirige hacia una iluminación más realista con justificación de las fuentes de luz. En este sentido, se puede decir que las imágenes que ahora aparecen en el cine se parecen más a la realidad que las que antes se hacían en blanco y negro."

Sin embargo, Almendros no está de acuerdo con que se le atribuya la paternidad del nuevo estilo.

"Pienso que se trata de un nuevo modo que corresponde a una generación en la que me hallo inmerso. En qué medida yo he contribuido, no lo puedo decir porque me falta la perspectiva suficiente."

Jorja Cirera

FUE algo que resultaría insólito no hace aún mucho tiempo. Y sucedió en el Bataplán, en el marco de esta XXX edición del Festival de Cine donostiarra. Una representación de los mejores escritores de lengua castellana dedicó más de dos horas —que se hubieran podido multiplicar si el tiempo no apremiara— a exprimir las posibilidades del folletín, folletón o follatón, como alguien no exento de ingenio señaló en la mañana de ayer, uno de esos géneros más huérfanos de buena crítica y más protegidos por el abrigo y el calor del gran público.

Abrió el fuego Mario Vargas Llosa, que además de genial narrador resultó ser un convincente orador, para señalar el carácter irreal del género. "Es la forma más extrema de irrealidad. No expresa la vida, la experiencia humana, sino lugares distintos. La realidad externa importa más que la interior. Los comportamientos y las conductas íntimas importan poco. Es un mundo de psicología elemental. Los hechos importan más que las palabras. El mismo lenguaje es exclusivamente un medio. Por eso resulta más fácil de adaptarse al cine", señaló el narrador latinoamericano, quien perfiló aún más el género extendiéndose sobre su "proliferación anecdótica" y su "ritual". "Es irreal, pero es humano, ritualizando ciertas formas elementales del ser humano. El amor, la virtud... aparece codificado", rubricó finalmente el autor de "La ciudad y los perros".

Tras él entró en la palestra el narrador argentino Manuel Puig, quien reivindicó algunos aspectos del folletín. "Yo he tratado de rescatar formas válidas del folletín. Me interesa mucho el interés que concede el género al mantenimiento de la intriga, la preocupación por la emoción...", indicó Puig como algu-

nos de los aspectos sobresalientes del género que él ha aprovechado. A continuación, el autor de "Boquitas pintadas" y "El beso de la mujer araña" realizó una apología del sentimiento en la narrativa: "En mi época lo sentimental era mala palabra... Hay todavía críticos que ven el placer como objeto de sospecha, hay un cierto elitismo y lo que resulta popular suena a algunos como sospechoso", terminó el narrador argentino tras una intervención tan breve como clara.

La intervención de Puig dio paso al director del Festival de Cine, Luis Gasca, quien reivindicó el "gancho" de los titulares de los folletines, su carácter publicitario, que "por sí solos podían ahorrar cualquier tipo de publicidad". Títulos tan sugerentes como "La monja enterrada viva", "Secreto de confesión" o "La perseguida hasta el catre", acogidos entre el regocijo de los presentes, fueron una pequeña muestra de la potencialidad publicitaria que apuntaba el género y del que, por cierto, tiene una exposición abierta en el Museo de San Telmo.

Una breve intervención de Rafael Borrás dio pie a que Mario Vargas Llosa estableciera las conexiones entre folletín y novela rosa: "Ambos géneros se mueven en la irrealidad, tienen un ritual... pero en el folletín se contiene un mundo de aventura que no siempre se contempla en las novelas rosas."

El escritor y teórico cinematográfico Román Gubern abrió la puerta de la erudición en el coloquio. Subrayó varias características que le otorgan al género un sitio en la literatura. Sus orígenes, por ejemplo, que Gubern los fija en los cuentos persas; su popularidad, "la mayor después de Homero", según el escritor catalán; su público, con la penetración por vez pri-



Mesa redonda de escritores y cineastas El folletín, de la portería a la cátedra

mera del interclasismo en la literatura en el siglo XIX desplazando la preponderancia de la Iglesia... Gubern abrió otra puerta al coloquio al resaltar la importancia que los surrealistas concedieron al folletín. Pero lo mejor de su intervención fue la exposición de la mitología y tipología que ha aportado el género al cine. Tipos como el oriental peligroso y cruel, el sabio loco, las sociedades secretas, el joven blanco que salva a la heroína... son grandes aportaciones del folletín al cine, tal y como oportunamente señaló el erudito catalán.

Raúl Guerra Garrido, graduado en lecturas insólitas, preguntó a la concurrencia si el término "follar" procedía de folletín. La concurrencia respondió con la negativa. El escritor donostiarra resaltó el contenido social que los primeros escritores socialistas otorgaron al género así como la elevación del problema de la prostitución a la dimensión sociológica.

La reivindicación política corrió a cargo de la escritora argentina Beatriz Guido, quien resaltó el papel de la irrealidad y la situación en que está sumido su pueblo, sobre todo, a raíz de

la derrota de las Malvinas. Indicó cómo en Buenos Aires el folletín tenía un carácter policial —"los sucesos más truculentos se cuentan y publican en series", dijo— y llamó la atención sobre la censura argentina, que recientemente ha prohibido el serial "Noelia" por su "carácter pornográfico".

El escritor donostiarra Fernando Savater introdujo una nota fantástica en el coloquio y habló del sentido de eternidad que tiene el género y del niño como consumidor de folletines —"el mejor lector que existe", a justicia de Savater.

El público como creador del folletín fue la aportación del escritor asturiano Juan Cueto, quien señaló cómo los escritores del género improvisaban las historias en función de los deseos de sus lectores. La serie Dallas de TV y Corín Tellado, amiga del ponente así como de otros asistentes al coloquio como Cabrera Infante o Vargas Llosa, fueron las muestras representativas que el escritor puso sobre la mesa.

Una intervención exhaustiva del escritor cinematográfico Molina Foix sirvió para resaltar el carácter subversivo que los surrealistas encontraban en el folletín por su contenido de revuelta social o de reivindicación del amor desordenado.

El escritor Taibó abundó en las aportaciones al surrealismo del cine antiguo. La vaca sobre la cama de la película de Stand Laurel y Oliver Hardy o el animal al que vendan los ojos antes de ser sacrificado, de Harold Lloyd, fueron algunas de las muestras surrealistas que posteriormente han sido recogidas por el cine moderno.

La nota rupturista la dio Cabrera Infante, quien finalizó una intervención cargada de ironía y escepticismo referentes a las palabras de sus compañeros. Cabrera, cuyas palabras fueron acogidas con cierto regocijo por los asistentes, finalizó diciendo: "Hemos perdido la inocencia".

Las ponencias finales del coloquio corrieron a cargo de Vargas Llosa, quien destacó cómo "lo cursi, el mal gusto... explican el éxito del folletín", Vázquez de Parga, que se refirió al papel de los editores como auténticos guías del género, y J. L. Guarner que resaltó el factor "tiempo trepidante" como unas de las características esenciales del género.

L. R. A.

estrellísimas estrell





Va de homenajes, copichuelas, viejas amistades, recitales y soledades.

Y todo ello en plan literario: Horst Buchözl no tiene quién le escriba, los premios de Miguel Littin, la crónica de una copa anunciada entre Bandrés y María Cuadra, el moderato cantabile de Nicole Croissille, las amistades electivas entre Pierre Barouch y Annie Girardot.

Ahora, los escritores acreditados en Donostia, sabrán de qué va la fiesta.



CARTA A FRANCIS LAI, DE CLAUDE LELOUCH

Mi querido Francis:

Desde hace quince años, ni tú ni yo hemos faltado a ninguna de las citas profesionales o de amistad.

Esta noche no puedo estar cerca de ti porque, como ya lo sabes, estoy rodando nuestra nueva película "Edith y Marcel".

Pero al mismo tiempo le encuentro a ello una ventaja, porque delante de ti nunca hubiera tenido la valentía de decirte que eres, sin lugar a dudas, uno de los más grandes músicos contemporáneos y que, para mí, es un gran honor trabajar contigo. Espero que dentro de quince años sigamos trabajando juntos y que pueda estar contigo cuando se te concedan nuevos honores.

Te abrazo muy fuerte y te deseo una bella velada. Y vuelve pronto a París, donde te espera mucho trabajo.

CLAUDE LELOUCH

Sección Oficial

Teatro Victoria Eugenia

A las 9 y 21,30 horas

"Retratos" (España)

Director: A. Cristina Navarro

"PARES Y NONES" (España)

Director: José Luis Cuerda

Intérpretes: Antonio Resines, Silvia Munt, Virginia Mataix, Carlos Velat

A las 11,30 y 18,15 horas

"Carboneros de Navarra" (España)

Director: Montxo Armendáriz

"MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE" (España)

Director: Fernando Trueba

Intérpretes: Chicho Sánchez Ferlosio, Rosa Jiménez Díaz

Cine Astoria

A las 19,30 horas

"Carboneros de Navarra" (España)

"MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE" (España)

Director: Fernando Trueba

A las 22,45 horas

"Retratos" (España)

"PARES Y NONES" (España)

Director: José Luis Cuerda

Cine Trueba

A las 22,30 horas

"FITZCARRALDO" (R. F. Alemana)

Director: Werner Herzog

Intérpretes: Klaus Kinski, Claudia Cardinale, José Lewgoy, Miguel Angel Fuentes

A las 19,30 horas

"THE SCARECROW" (Nueva Zelanda)

Director: Sam Pillsbury

Intérpretes: John Carradine, Tracy Mann, Jonathan Smith, Daniel McLaren, Denise O'Connell

Sección Nuevos Realizadores

Cine Miramar

A las 10,00 y 22,30 horas

"VOLVER" (Argentina)

Director: David Lipszic

Intérpretes: Héctor Alterio, Graciela Dufau, Rodolfo Ranni, Hugo Arana

A las 12,00 y 19,30 horas

"EL ARRESTO" (Puerto Rico)

Director: Luis Antonio Rosario

Intérpretes: José Félix Gómez, Ernesto Concepción, Victoria Espinosa

"DAS FLUGJAHR" (Suiza)

(Subtitulada en francés)

Director: Markus Fischer

Intérpretes: Hans Heinz Moser, Rosemarie Fendel, Alex Duda, Therese Affolter

Sección Homenajes

Cine Astoria

A las 16,00 horas

"MISSING" (EE.UU.)

(Subtitulada en castellano)

Director: Costa Gavras

Intérpretes: Jack Lemmon, Sissy Spacek, Melanie Mayron, John Sea

Cine Trueba

A las 17,00 horas

"LA PASSANTE DU SANS-SOUCI" (Francia)

(Versión original)

Director: Jacques Rouffio

Intérpretes: Romy Schneider, Michel Piccoli

Sección Homenaje a Fassbinder

Cine Savoy

A las 11,00 horas

"SATANSBRATEN" (1976)

(El asado de Satán) (Subtitulada en castellano)

Intérpretes: Kurt Raab, Margit Carstensen

A las 19,30 horas

"BOLWIESER" (1976)

A las 9,00 horas

"DEUTSCHLAND IM HERBST"

(Alemania en Otoño)

Intérpretes: Caroline Chaniolleau, Hildegard Friesse

Sección Homenaje a Rosellini

Cine Rex-Avenida

A las 17,00 horas

"STROMBOLI" (1949)

A las 19,30 horas

"SIAMO DONNE Y VIAGGIO IN ITALIA" (1953)

A las 22,30 horas

"LA PAURA-ANGST" (1954)

Sección Homenaje a Torre Nilsson

Cine Savoy

A las 17,00 horas

"BOQUITAS PINTADAS" (1974)

Intérpretes: Alfredo Alcón, Luisiana Brando, Isabel Pisano

Sección La Puerta de Oriente / El Otro Camino

Cine Savoy

A las 22,30 horas

"GUAGUASI" (República Dominicana)

Director: Jorge Ulla

Intérpretes: Orestes Maticena, Raymundo Hidalgo-Gato, Marilyn Puppo, Marco Santiago

Panorama del Cine Español

Cine Miramar

A las 17,00 horas

"ANGELES GORDOS"

Director: Manuel Summers

Intérpretes: Farham Scott, January Stevens, Jack Aaron

I Festival de Video

Bajos del Ayuntamiento

A las 11,00 horas

"VIDEO MUSICAL"

Con Elton John y ELO

25 pesetas

A las 16,00 horas

"VIDEO PSIQUIATRIA"

Presentado por J. L. Ruiz de Muniaín

Entrada gratuita

A las 19,00 horas

"VIDEOPHIE"

Presentado por Jean Paul Trefois

75 pesetas

Caja de Ahorros Provincial

A las 16,00 horas

"FIN DE FIESTA" (1959)

Intérpretes: Lautaro Murua, Graciela Borges

A las 18,00 horas

"LA MANO EN LA TRAMPA" (1960)

Intérpretes: Francisco Rabal, Elsa Daniel

Sección Pueblos y Barrios

| | | | |
|-----------|---|-------------------|-------|
| OIARTZUIN | "Fantasma de amor" | Gela Nagusia | 20,00 |
| PAMPLONA | "Heat" (P. Morrisey y A. Warhol) | Cine Donibane | 20,00 |
| RENTERIA | "The Wizz" (El Mago) (Infantil) | Salón Victoria | 17,30 |
| RENTERIA | "Todos nos llamamos Alf" (R. W. Fassbinder) | Salón Victoria | 19,30 |
| RENTERIA | Film Festival | Salón Victoria | 22,00 |
| TAFALLA | "Alemania en otoño" (R. W. Fassbinder) | Casino Español | 20,00 |
| TUDELA | "Dolores" (G. Sánchez y A. Linares) | Teatro Gaztambide | 20,30 |
| ULIA | "Evasión o Victoria" (John Huston) (Infantil) | Corazón de María | 18,00 |
| ZUMAIA | "Fugitivos en la noche" (Rosellini) | Cine Aita-Mari | 22,00 |
| ZARAIZ | "Union City" | Cine Modelo | 22,15 |

EXPOSICIONES AGENDA

Museo de San Telmo

"Picasso erótico"

(Cedida por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona)

"Hologramas"

Del Museo Holográfico de París

"Fotografías", de David Hamilton

"El Carnaval marginado", de Lamberto Scipioni

"El folletón por entregas"

Colección de Luis Gasca

A las 21,30, proyección de la película de la Sección Oficial en el Palacio del Festival.

A las 23,00, cena en la Cofradía Vasca de Gastronomía, ofrecida por La Nueva Cocina Vasca a los participantes en la mesa redonda de literatura y cine.

Carlos Gortari, ¡gracias!



El Festival de Cine de San Sebastián tiene una gran deuda de agradecimiento con Carlos Gortari, ex-Director General de Cinematografía. Se le considera el gran artífice de la resurrección del Festival.

Carlos Gortari, sin embargo, no presta importancia al tema: "Yo creo que no es para tanto. Lo que de verdad tuvo importancia en su momento es que el Festival no se interrumpiese. Creo que esa es la clave. Una vez interrumpido el Festival, su relanzamiento hubiera resultado prácticamente imposible. Y nada tengo que ver en el replanteamiento. De todas formas, los frutos de la postura adoptada se vieron el año pasado y se están viendo, sobre todo, ahora".

El posible Festival de Mallorca amenazaba, por otra parte, a este Festival al que muchos daban ya por muerto. Carlos Gortari paró el golpe: "Bueno, esto sucedió el año 1977. Yo era entonces Subdirector General del Cine y me pareció que la maniobra no era más que una campaña contra este Festival. Y desaconsejé organizar el de Mallorca por obvios motivos. No se puede potenciar un Festival abandonando otro a su suerte,

cuando éste lleva casi treinta años funcionando, y funcionando bien. Se me hizo caso cuando lo desaconsejé pero no creo haber convencido. Era una cuestión de agravios que no me parecía justa".

El ex-Director General de Cinematografía insiste en el tema, añadiendo que aunque se abandonara el proyecto de Mallorca, el mero hecho de haber pensado en ello dañó y perjudicó la credibilidad y el futuro de este Festival: "Aquí se creía, y acertadamente, que el Ministerio de Cultura estaba contra este Festival, porque, evidentemente, UCD tenía interés en Palma de Mallorca, consideraba que Mallorca era zona de influencia política suya y era algo que se podía potenciar".

Sale al paso Carlos Gortari de nuestra presunción de que Josep Meliá no fuera ajeno a la maniobra: "No, no lo creo, pienso que Meliá no participó en la maniobra".

"Considero —añade— que la asistencia de Soledad Becerril a la inauguración del Festival ha podido borrar la imagen negativa. Los dos Directores Generales anteriores a mí acudían a todos los Festivales habidos y por haber menos al de San Sebastián".

Su imagen de la presente edición no puede ser más positiva: "Los problemas de alojamiento y acreditaciones se deben más a los asistentes que a la propia organización. Por otra parte, ese interés y esa insuficiencia indican claramente que el Festival atrae. Esta organización es casi germánica comparada con la del Festival de Venecia. En cuanto al de Cannes, su organización monstruosa resta calor. Esta organización, con poco personal, posibilita un contacto directo con todos los asistentes, cosa que Cannes ha perdido ya".

JORGE SANZ: PROMESA



Ha hecho diez películas, cinco de ellas como protagonista. Ha trabajado con Luis Comedón, Antonio Betancort, Angelino Fons, Jorge Grau, John Milius... Se llama Jorge Sanz y tiene 13 años. Como jovencísima promesa del cine español, fue homenajeado anoche en el marco del Festival.

"A mí me gustaría ser actor o director y como no puedo ir a una escuela a estudiar porque tengo que ir al colegio, el trabajo me sirve para aprender."

De todas sus películas le ha gustado sobre todo "La leyenda del tambor" y ha pasado en alguna ocasión por la paradoja de no poder ver alguna de ellas por estar prohibida a menores de 18 años. "Eso es una gran perrada", dice.

Es su primer Festival y le parece "fantástico". A las fiestas no va porque "un niño no pinta nada en esos sitios" y porque se muere de sueño.

Ojos preciosos, hablar fácil y simpático, Jorge Sanz, 13 años, promesa.



Ametsaren ametsa

Zinea amets ezin baina maiteen artea denez, *Werner Herzog*-ek ere halako amets ezin eta maitea —gozoa— planteatu digu bere azkeneko filme berroan. Imajinazioa behar omen da horretarako eta *Herzog*-ek, imajinazioaz baliatuz, *Caruso*, abotsaren jainkoa, eta *Sarah Bernhardt*, eszenako jainkosa, bildu nahi izan ditu Amazonetan "Fitzcarraldo" filme luze, zail, neketsu eta betean.

Baina *Werner Herzog*-i beste askori bezalakoxea gertatu zaio: Jainkoen kolera munduratu eta bere ametsa ez zela orijinala. Eta hori da gizaraixo mundutiar bati gerta dakioken okerrera.

—Zergatik? —galdetu dit tabernariak Donostian hilerik hobereña iraila dela eta gure eguraldi astunari buruz filosofatuz.

Ametsa ez da, ez, orijinala. *Caruso* eta *Sarah Bernhardt* bezalako jainko eta jainkosak bildu nahi izan zituen *Howard Hughes*-ek ere bere Amazonas partikularrean.

—*Jane Russell*-egatik ari al zara?

—Beno, eta zerrenda luze bat.
—Baina zer ikustekorik ba al dako *Hughes* eta *Herzog*-en artean?

Nire burutazioak isuri dizkiot tabernariari: jainkoak eta jainkosak bildu nahi izan dituzte biek, eta, bestetik, bien ametsak bukaera ere berdina dute: Filmearen amaia eta guztizaberratsaren abenturarena berdinak dira oinarrian. Baten ametsa oihanak iresten du, bakar-dadeak bigarrenarena.

Eta bakardadea ere zein haundiago oihaneko oihiu, landaretza odoltsu eta kolore indartsuena baino?

Bada, horregatio, beste gertakizun berdinek: *Herzog*-i filmea egitea abenturaren barruko abentura gertatu zaio, Amazonas ibaian gora igoko den itsasuntziak Amazonas ibaian gora igo behar izan du, ez dago tranparik, eszenarioa hor dago ikusi nahi duen edonorrentzat, eta *Herzog*-ek bi urte pasa behar izan ditu filmea burutzen, oihanak filmea ere irentsiko ote zionaren beldurrez eta urjentziaz.

Howard Hughes-i ere abenturaren abentura gertatzen zitzaien bezala "bahitzen" zuen jainkosa bakoitza. Oihana guztiz ezagutu ezina.

—Serioegi ikusten zaitut gaur —esan dit tabernariak aspirina bat eskaintzen didan bitartean.

—Serioegi ez. Neuk ere atzo nire abenturaren abentura izan nuela *Anouk Aimée*-rekin. Hori!

—Jope...

—Jope, bai. Ametsaren ametsa.

Anjel Lertxundi

Restaurantes

AKELARRE
Paseo de Igueldo, s/n
Telf. 212052

ARZAK
Bº de Miracruz, 21
Telf. 278465

CASA GANDARIAS
31 de Agosto, 23
Telf. 428106

CHOMIN
Avda. de la Infanta
Beatriz, 14
Telf. 210705

GURUTZE BERRI
Bº Gurutze, s/n
OYARZUN
Telf. 354511

HOSTAL CASTILLO
Ctra. Madrid-Irún
Km. 19
Telf. 881958

KARLOS
ARGIÑANO
Alfonso XIII, 13
ZARAUZ
Telf. 830178

LANCIEGO
Triunfo, 3
Telf. 461537

PANIER FLEURI
Mártires de la
Libertad, s/n
RENTERIA
Telf. 527943

PATXIKU
QUINTANA
San Jerónimo, 22
Telf. 426399

ROTETA
Irún, s/n
FUENTERRABIA
Telf. 641693

UR-EPEL
Pº Salamanca, 3
Telf. 424040

PELETERIA

SANFOR
Hemani, 21
Telf. 421657

REGALOS - ARTICULOS DE PIEL

LOEWE
Miramar, 2
Telf. 421523

DISCOTECAS

BATAPLAN
Pº de la Concha s/n

KU
Pº de Igueldo, s/n
Telf. 212051

TXIKI-TENIS
Ondarreta, s/n
Telf. 212201

PUBS Y CAFETERIAS

CAFETERIA
AVENIDA XXI
Av. de la Libertad, 21

MAXIM'S
Igentea, 2
Telf. 425992

LA KABUTXIA
Edificio del Náutico

Para publicidad
en esta revista

ROSA MARY ESTEBAN LAYRANA

Hotel María Cristina, suite 113

Teléfono 42 67 70

¿Conoce usted?:

**El camino más corto.
El llegar más fácil.
El placer más alto.**

Es decir, la forma de empezar a disfrutar volando.
Con Iberia está a su alcance. Para que llegue antes y más cómodamente, a cualquier destino.

Porque si usted viaja por placer, sáquele placer al viaje.
Y tiempo de sobra. Comience sus vacaciones volando.



DELUXO DS 004

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

Usa tus alas